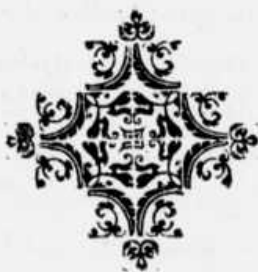


جميع الامم الذين ادوا على اورشليم يصعدون
 من سنة الى سنة ليمجدوا لملك رب الجنود
 ويعيدون عيد المظال * ويكون من لم يصعد
 من قبايل الارض الى اورشليم ليمجدوا لملك
 رب الجنود لا يكون عليه المطر * وان كان
 قبيلة مصر لم تصعد ولم تحي فلا يكون
 عليهم بل تكون ضربة بها يضرب الرب
 جميع الامم الذين لا يصعدون لتعبيد
 عيد المظال * فهذه تكون خطية مصر
 وهذه خطية جميع الامم الذين لا يصعدون
 لتعبيد المظال * في ذلك اليوم يكون ما هو
 على لجام الفرس قدسا للرب وتكون المراحل
 في بيت الرب كالاقداح امام المذبح * ويكون
 كل مرجل في اورشليم وفي يهوذا مقدسا
 لرب الجنود ويأتون جميع الداهيين
 وياخذون منها ويطبخون بها
 ولا يكون ايضا تاجر في
 بيت رب الجنود
 في ذلك
 اليوم



vnuerfis Gentibus, quæ venerunt
 contra Ierusalem, ascendent ab an-
 no in annum, vt adorent Regem,
 Dominum exercituum, & celebrent
 festiuitatem tabernaculorum. * Et
 erit: Qui non ascenderit de familijs
 terræ ad Ierusalem, vt adoret Re-
 gem, Dominum exercituum, non
 erit super eos inber. * Quod & si
 familia Ægypti non ascenderit, & non
 venerit: nec super eos erit, sed erit
 ruina, qua percutiet Dominus om-
 nes Gentes, quæ non ascenderint ad
 celebrandam festiuitatem tabernacu-
 lorum. * Hoc erit peccatum Ægypti,
 & hoc peccatum omnium Gentium,
 quæ non ascenderint ad celebra-
 dam festiuitatem tabernaculorum.
 * In die illa erit quod super fœnum
 equi est, sanctum Domino: & erunt
 lebetes in domo Domini quasi phia-
 læ coram altari. * Et erit omnis le-
 bes in Ierusalem, & in Iuda
 sanctificatus Domino exer-
 cituum: & venient
 omnes immo-
 lantes, &
 fument
 ex eis, & coquent in eis: &
 non erit mercator vltra
 in domo Domini ex-
 ercituum in
 die illo.



Dominus, & praelibitur contra Gentes illas, sicut praelatus est in die certaminis. * Et stabunt pedes eius in die illa super Montem oliuarum, qui est contra Ierusalem ad Orientem: & scinderetur Mons oliuarum ex media parte sui ad Orientem, & ad Occidentem praepto grandi valde, & separabitur medium montis ad Aquilonem, & medium eius ad Meridiem. * Et fugietis ad vallem montium eorum, quoniam coniungetur vallis montium usque ad proximum: & fugietis sicut fugistis a facie terrae motus in diebus Oziae regis Iuda: & veniet Dominus Deus meus, omnesque sancti cum eo. * Et erit in die illa: Non erit lux, sed frigus & gelu. * Et erit dies una, quae nota est Domino, non dies neque nox: & in tempore vesperti erit lux. * Et erit in die illa: Exibunt aquae viuae de Ierusalem: medium earum ad mare Orientale, & medium earum ad mare nouissimum: in aestate & in hieme erunt. * Et erit Dominus Rex super omnem terram: in die illa erit Dominus vnus, & erit nomen eius vnum. * Et reuertetur omnis terra usque ad desertum, de colle Remmon ad Austrum Ierusalem: & exaltabitur, & habitabit in loco suo a porta Benjamin usque ad locum portae prioris, et usque ad portam angulorum: et a turre Hananeel usque ad torcularia regis. * Et habitabunt in ea, et anathema non erit amplius: sed sedebit Ierusalem secunda. * Et haec erit plaga, qua percutiet Dominus omnes Gentes, quae pugnaverunt aduersus Ierusalem: Tabescet caro cuiuscunque stantis super pedes suos, & oculi eius contabescunt in foraminibus suis, & lingua eorum contabescit in ore suo. * In die illa erit tumultus Domini magnus in eis: & apprehendet vir manum proximi sui, & conferetur manus eius super manum proximi sui. * Sed & Iudas pugnet aduersus Ierusalem: & congregabuntur diuitiae omnium Gentium in circuitu, aurum, & argentum, & vestes multae satis. * Et sic erit ruina equi, & muli, & camel, & asini, & omnium iumentorum, quae fuerint in castris illis, sicut ruina haec. * Et omnes, qui reliqui fuerint de vniuer-

السرب و يحارب اولئك الامم كما حارب في يوم القتال * وتقف رجلاه في ذلك اليوم على جبل الزيتون الذي قبالة اورشليم الى المشرق وينشق جبل الزيتون من نصفه الى المشرق وإلى المغرب انشقاها عظيما جدا وينفصل نصف الجبل الى الشمال ونصفه الى الجنوب * وتهربون الى وادي تلك الجبال لان وادي الجبال يوصل الى القديس وتهربون كما هربتم عن وجه زلزلة الارض في ايام عوزيا ملك يهوذا وباقي السرب الالهى وجميع القديسين معه * ويكون في ذلك اليوم لا يكون نورا بل بردا وجليدا * ويكون يوم واحد الذي هو معروف للسرب لا نهارا ولا ليلا وفي وقت المساء يكون النور * ويكون في ذلك اليوم تخرج مياه حية من اورشليم نصفهن الى البحر المشرق ونصفهن الى البحر الاخير وتكون في الصيف وفي الشتاء * ويكون السرب ملكا على جميع الارض: في ذلك اليوم يكون السرب واحدا ويكون اسمه واحدا ويرجع كل الارض حتى الى البرية من اكمة رمون الى تيمون اورشليم وترتفع وتسكن في مكانها من باب بنيامين الى مكان الباب الاول وإلى باب الزوايا من برج حنانيا الى معاصر الملك * ويسكنون فيها والحرم لا يكون ايضا بل تجلس اورشليم مطمئنة * وهذه تكون الضربة التي يضرب بها السرب جميع الامم الذين حاربوا اورشليم فان يفسد جسد كل قايم على رجله وعينه تضعفان في نقبتيهما ولسانهم يفسد في فمهم * في ذلك اليوم يكون اضطراب السرب عظيما فيهم ويمسك الرجل يد صاحبه وتلتصق يده بيد قريبه * ويهوذا ايضا يحارب اورشليم ويجمع عنا جميع الامم كما يحوط ذهبنا وقضة وكسوة كثيرة جدا * وهكذا يكون سقوط الفرس والبغل والجمال والحمار وجميع المهيائم التي تكون في تلك المعسكر مثل هذا السقوط * وكل من يقفون من جميع

١٤ ونسوتهم ناحية * وواقية القبائل كلها
قبائل وقبائل ناحية ونسوتهم ناحية

الاصحاح الثالث عشر

١ في ذلك اليوم تكون عين مفتوحة لبنت
داود ولسكان اورشليم لغسل الاطلي والحايض
٢ ويكون في ذلك اليوم يقول رب الجنود اهلك
اسامي الاوثان من الارض ولن تذكر الى ما بعد
٣ وانزع من الارض الانبياء الكذبة والروح النجس
٤ ويكون اذا تنبا احد الى ما بعد فيقول له
ابوه وامه اللذان ولداه لا تخبي من اجل انك
انت تكلمت بالكذب باسم الرب ويطعنانه
٥ ابوه وامه والداه اذ تنبأ * ويكون في ذلك
اليوم نخزي الانبياء كل واحد من روبا اذ تنبا
ولا يستترون برداء * ليكذبوا * بل يقول
لست انا نبيا فاني انسان فلاح من اجل
انه ادم عمارتي منذ صباي * ويقال له ما
هذه الجرحات في وسط يديك فيقول بهذه
جرحت في بيت الذين كانوا يحبوني
٦ يا ايها السيف انتبه على راعي وعلى الرجل
الملتصق بي قال رب الجنود اضرب الراعي
وتبهد الخراف واردي يدي على الصغار
٧ ويكون في جميع الارض يقول الرب قسمتان
فيها تبعدان وتغنمان والثالث يبقى فيها
٨ واجيز القسبة الثالثة في النار واجمعهم كما
تحمي الفضة وامتحنهم كما يمتحن الذهب هو
يدعو باسمي وانا استجيب له فاقول انت
شعبي وهو يقول الرب الاله

الاصحاح الرابع عشر

١ ها تاتي ايام الرب وتنقسم اسلاكك في
وسطك * واجمع جميع الامم الى اورشليم
٢ للقتال وتوخذ المدينة وتغرب الميوس
وتفزع النساء ويخرج نصف المدينة للسي
٣ وبقيّة الشعب لا تنزع من المدينة * ويخرج
الرب

eorum seorsum. * Omnes familiae
reliquae, familiae & familiae seorsum,
& mulieres eorum seorsum.

C A P. XIII.

١ I N die illa erit fons patens do-
A mut David, & habitantibus Ie-
rusalem in ablutionem peccatoris,
٢ & menstruatæ. * Et erit in die
illa, dicit Dominus exercituum: ^{Ezech. 30.d.13}
Disperdam nomina idolorum de
terra, & non memorabuntur ultra:
& pseudopphetas, & spiritum im-
mundum auferam de terra. * Et erit,
٣ cum prophetauerit quispiam ultra,
dicent ei pater eius & mater eius, qui
B genuerunt eum: Non viues: quia me-
daciū locutus es in nomine Domini:
& confrigent eum pater eius & mater
eius, genitores eius, cū prophetaue-
rit. * Et erit: In die illa confundentur
٤ prophetae, unusquisque ex visione
sua cum prophetauerit: nec ope-
rientur pallio saccino, ut mentian-
tur: * sed dicet: Non sum prophe-
٥ ta, homo agricola ego sum: quo-
niam Adam exemplum meum ab
C adolescentia mea. * Et dicetur ei:
Quid sunt plagae istae in medio ma-
nuum tuarum? Et dicet: His pla-
٦ gatus sum in domo eorum, qui di-
ligeant me. * Frumenta suscitare
super pastorem meum, & super
٧ virum coherentem mihi, dicit
Dominus exercituum: * percuter ^{Ma. 26.}
pastorem, & dispergentur oves: & ^{c. 32.}
conuertam manum meam ad par- ^{Mat. 14}
٨ uulos. * Et erunt in omni terra, ^{c. 38.}
D dicit Dominus: partes duae in ea
dispergentur, & deficient: & tertia
٩ pars relinquetur in ea. * Et ducam
tertiam partem per ignem, & vram
eos sicut vritur argentum: & pro-
babo eos sicut probatur aurum.
Ipse vocabit nomen meum, & ego
exaudiam eum. Dicam: Populus
meus es; & ipse dicet: Dominus
Deus meus.

C A P. XIV.

١ E Cce venient dies Domini, &
A diuidentur spolia tua in medio
tui. * Et congregabo omnes Gen-
tes ad Ierusalem in praelium, & ca-
٢ pietur ciuitas, & vastabuntur do-
mus, & mulieres violabuntur: &
egredietur media pars ciuitatis in
captiuitatem, & reliquum populi non
٣ auferetur ex vrbe. * Et egredietur
Ggg 2 Do-

CAP. XII.

الاصح الثاني عشر

ONas verbi Domini super Israel. Dicit Dominus extendens caelum, & fundans terram, & fingens spiritum hominis in eo: * Ecce ego ponam Ierusalem superliminare crupulae omnibus populis in circuitu: sed & Iuda erit in obsidione contra Ierusalem. * Et erit: In die illa ponam Ierusalem lapidem oneris cunctis populis: omnes, qui leuabunt eam, concisione lacerabuntur: & colligentur aduersus eam omnia regna terrae. * In die illa, dicit Dominus, percutiam omnem equum in stuporem, & ascensorem eius in amentiam: & super domum Iuda aperiam oculos meos, & omnem equum populorum percutiam caecitate. * Et dicent duces Iuda in corde suo: Confortentur mihi habitatores Ierusalem in Domino exercituum Deo eorum. * In die illa ponam duces Iuda sicut caminum ignis in lignis, & sicut faciem ignis in feno: & deuorabunt ad dextram, & ad sinistram omnes populos in circuitu: & habitabit Ierusalem rursus in loco suo in Ierusalem. * Et saluabit Dominus tabernacula Iuda, sicut in principio: vt non magnifice gloriatur domus David, & gloria habitantium Ierusalem contra Iudam. * In die illa proteget Dominus habitatores Ierusalem, & erit qui offenderit ex eis in die illa, quasi David: & domus David quasi Dei, sicut angelus Domini in conspectu eorum. * Et erit in die illa: quaram conterere omnes Gentes, quae veniunt contra Ierusalem. * Et effundam super domum David, et super habitatores Ierusalem spiritum gratiae, & precum: * & aspicient ad me, quem confixerunt: & plangent eum planctu quasi super vnigenitum, & dolebunt super eum, vt doletur solet in morte primogeniti. * In die illa magnus erit planctus in Ierusalem, sicut planctus Adadremmon in campo Mageddon. * Et planget terra: familiae & familiae: feorsum: familia domus David feorsum, & mulieres eorum feorsum: * familiae domus Nathan feorsum, & mulieres eorum feorsum: familiae domus Leui feorsum, & mulieres eorum feorsum: familiae Semei feorsum, & mulieres eorum

ثقل قول الرب على اسرائيل يقول الرب
باسط السماء وموسس الارض وجابيل روح
الانسان فيه * هانذا اجعل اورشليم عتبة
شراسته لجميع الشعوب كما يحوط ويهدونا
يكون محاصرة ضد اورشليم ويكون في
ذلك اليوم اجعل اورشليم حجر الثقل
لجميع الشعوب جميع الذين يرفعونها شقا
ينشقون وتجتزع ضدها جميع ممالك الارض
في ذلك اليوم يقول الرب اضرب كل فرس
لمهوت وراكبها لحق وافتح عيني على بيت
يهودا وكل خيل الشعوب اضربها بالعمى
فيقول قواد يهودا في قلوبهم فليتهقروا
لي سكان اورشليم رب الجنة ود الههم * في
ذلك اليوم اجعل قواد يهودا كقطين النار في
الطوب وكوجه النار في الخشيش فياكلون
رمية ويسرق جميع الشعوب كما يحوط وتعمرا ايضا
اورشليم في مكانها في اورشليم ويخلص الرب
مساكن يهودا كما في البدى ليسلا يفخر
افتخارا بيت داود ويحمد سكان اورشليم ضد
يهودا * في ذلك اليوم يستتر الرب سكان
اورشليم ويكون العاشر منهم في ذلك اليوم
مثل داود وبيت داود مثل بيت الله
يكلاك الرب امامهم * ويكون في ذلك اليوم
اجتهد ان اسحق جميع الامم الذين
ياتون على اورشليم وافيض على بيت داود
وعلى سكان اورشليم روح النعمة والدعاء
وينظرون الي انا الذي طعنوه ويكون عليه
بكاء كعلى الابن الوحيد ويجزون عليه كما
يجزون في موت المبكر * في ذلك اليوم يكون بكاء
عظيما في اورشليم كعكاء هداد رمون في
بقعة مجدون * وقبيل الارض قبائل
وقبائل ناحية قبائل بيت داود ناحية
ونساهم ناحية * قبائل بيت ناثان ناحية
ونساهم ناحية قبائل بيت لاوي ناحية
ونساهم ناحية قبائل شعي ناحية
ونساهم

miliz
(um,do-
s le-
oris,
die
m: 30.d.13de
vitra:
n im-
erit,
vitra,
us, qui
a me-
omni:
mater
etaue-
dentur
ione
ope-
ntian-
ophe-
quo-
m ab
ur ei:
o ma-
s pla-
qui di-
tare
super
dicit
rcute
es: &
d par-
erra,
in ea
tertia
ducam
& vram
& pro-
rum.
& ego
opulus
ominusIo. 19,
5:37.Para
55.d.22ini, &
medio
s Gen-
, & ca-
tur do-
tur: &
atis in
puli non
redietur
Do-

اسلم الناس كل واحد بيد صاحبه ونريد
ملكه ويقطعون الارض ولا اتحي من ايديهم
* وارى غنم القمل لاجل هذا ايها فقرا
الغنم واتخذت لي قضيبين وسويت واحدا
منهما جمالا والاخر سميت به حبل ورعيت
الغنم * وقطعت ثلثة رعاة في شهر واحد
وتنمقت نفسي فيهم فانها انفسهم
اختلفت في * فقلت لا ارى اياكم فاموت
فلموت فليمت ومما ينقطع فلينقطع
والباقيون لياكل كل واحد منهم لحم
صاحبه * واخذت انا قضيبى الذى اسمه
جمالا وقطعته لانقض عهدي الذى عاهدت
به جميع الشعوب * فانتقض في ذلك اليوم
وعرفوا هكذا مساكن الغنم الحافظون لي
انه قول الرب هو * وقلت لهم ان حسن
في عينكم فهاذوا اجري والا فكفوا فوزنوا
اجري ثلثين من الفضة * وقال لي الرب
القيها الى صناع التماثيل ثمننا كرما
اثموني به فاخذت الثلثين من الفضة
والقيتها في بيت الرب الى صناع التماثيل
* ثم قطعت قضيبى الثانى الذى اسمه حبل
لاحل الاخوية بين يهوذا واسراييل * وقال
لي الرب خذ لك ايضا ادوات راعي جاهل
* لاني هانذا اقيم راعيا في الارض الذى
لا يفتقد المشروبات والمبعدة لا يطلبها
والمكسورة لا يشفيها وما هو قايما لا يغديه
وياكل لحوم السمان ويستترى
بظلوفهم * يا للراعى وباللهون خاذل
الغنم فالسيف على ذراعه
وعلى عينه الهنى
ذراعه
ييسا تيمس وعينه
الهنى تظلم
ظلم

3 ecce ego tradam homines, vnum-
quemque in manu proximi sui, et
in manu regis sui: et concident ter-
ram, et non eruam de manu eorum.
7 * Et pascam pecus occisionis prop-
ter hoc, o pauperes gregis: & as-
sumpsi mihi duas virgas, vnam vo-
caui Decorem, & alteram vocavi
8 Funiculum: & pasci gregem. * Et
fuccidi tres pastores in mense vno,
& contracta est anima mea in eis:
siquidem & anima eorum variauit
9 in me. * Et dixi: Non pascam vos:
quod moritur, moriatur: & quod
succiditur, succidatur: & reliqui de-
uorent vnusquisque carnem proximi
10 sui. * Et tuli virgam meam, quia
C vocabatur Decus, & abscidi eam,
vt irritum facerem foedus meum,
quod percussi cum omnibus popu-
11 lis. * Et in irritum deductum est in
die illa: & cognouerunt sic paupe-
res gregis, qui custodiunt mihi, quia
12 verbum Domini est. * Et dixi ad
eos: Si bonum est in oculis vestris,
afferte mercedem meam: & si non,
quiescite. * Et appenderunt merce-
dem meam triginta argenteos. * Et
13 dixit Dominus ad me: Projice illud
ad statuarium, decorum prætium,
quo appretiatum sum ab eis. Et tu-
li triginta argenteos: & proieci
illos in domum Domini ad statua-
14 rium. * Et præcidi virgam meam
secundam, quæ appellabatur Funicu-
lus, vt dissoluerem germanitatem
15 inter Iudam, & Israel. * Et dixit
D Dominus ad me: Adhuc fume tibi
16 vasa pastoris stulti. * Quia ecce ego
suscitabo pastorem in terra, qui de-
relictæ non visitabit, dispersum non
quæret, & contritum non sanabit,
& id quod stat non enutriet, & car-
nes pinguium comedet, & ungulas
17 eorum dissoluet. * O pastor, &
idolum, derelinquens gre-
gem: gladius super
brachium eius,
& super
oculum dextrum eius: brachiū
eius ariditate siccabitur,
& oculus dexter eius
tenebescens
obscurabi-
tur.

* Mat.
27. 29.

hircos visitabo : quia visitauit Dominus exercituum gregem suum, domum Iuda, & posuit eos quasi equum glorie suae in bello. * Ex ipso angulus, ex ipso paxillus, ex ipso arcus praelij, ex ipso egredietur omnis exactor simul. * Et erunt quasi fortes conculcantes lutum viarum in praelio : & bellabunt, quia Dominus cum eis : & confundentur ascensores equorum. * Et confortabo domum Iuda, & domum Ioseph saluabo : & conuertam eos, quia miserabor eorum : & erunt sicut fuerunt quando non proieceram eos : ego enim Dominus Deus eorum, & exaudiam eos. * Et erunt quasi fortes Ephraim, & letabitur cor eorum quasi à vino : & filij eorum videbunt, & letabuntur, et exultabit cor eorum in Domino. * Sibi labo eis, et congregabo illos, quia redemi eos : et multiplicabo eos sicut ante fuerant multiplicati. * Et seminabo eos in populis, et de longe recordabuntur mei : et uinent cum filiis suis, et reuertentur. * Et reducam eos de Terra Aegypti, et de Assyrijs congregabo eos, et ad Terram Galaad et Libani adducam eos, et non inuenietur eis locus : * et transibit in maris freto, et percutiet in mari fluctus, et confundentur omnia profunda fluminis, et humiliabitur superbia Assur, et sceptrum Aegypti recedet. * Confortabo eos in Domino, et in nomine eius ambulabunt, dicit Dominus.

C A P: XI:

A Peri Libani portas tuas, et comedat ignis cedros tuas. * Viula abies, quia cecidit cedrus, quoniam magnifici vastati sunt : viulate quercus Basan, quoniam succisus est saltus munitus. * Vox viulatus pastorum, quia vastata est magnificentia eorum : vox rugitus leonum, quoniam vastata est superbia Iordanis. * Hæc dicit Dominus Deus meus : Pasce pecora occisionis, quæ qui possederant, occidebant, et non dolebant, et vendebant ea, dicentes : Benedictus Dominus, diuites facti sumus : & pastores eorum non parcebant eis. * Et ego non parcam ultra super habitantes terram, dicit Dominus : ecce

على الرعاة وافئقد على التيموس لان رب الجنود
افئقد على غنمه بيت يهوذا وجعلهم كفرس
مجدة في القتال * منه الزاوية منه الود منه
قوس الحرب منه يخرج كل صاحب الدراج
جميعا * ويكونون كجبارة دايسين طين الشوارع
في القتال ويحاربون من اجل ان الرب
معههم ويخزون فرسان الخيل * واقوي انا
بيت يهوذا واخلص بيت يوسف وارجمهم
لاني ارحمهم ويكونون كما قد كانوا اذما لم
اكن اطرحتهم فاني انا الرب الالههم
واستجيب لهم * ويكونون كاقويا افرام
وتفرح قلوبهم كان من الخمر وينوهم
يروون ويفرحون ويديعون قلوبهم في الرب
اني اصغر صفيرا لهم واجمعهم لاني
فديتهم واكثرهم كما قد تكاثروا قبل
* وارزهم في الشعوب ويذكرونني من بعيد
ويجيئون مع بنهم ويرجعون * وارجمهم
من ارض مصر ومن الاثوريين اجمعهم
واجلبهم الى ارض جلعاد ولبنان ولا
يوجد لهم مكان * ويعبر في خليج البحر
ويضرب في البحر الموح وتخزي جميع عماق
النهر ويحقر تكبر اثور ومصر تنصرف
* اقويهم بالرب ويسلكون باسمه يقول الرب

الاصحاح الحادي عشر

افتح يا لبنان ابوابك وتاكل النصارارزك
* ولول يا ايها الابدوس لانه الارز قد سقط
فان الشرفاء قد خربوا ولولوا يا ايها العجاس
البلوط بماسان فانه الغاب المحصن قد انقطع
* صوت ولولة الرعاة فان عزهم خرب صوت
زبد الاسود فانها كمرباء الارض خربت
* هكذا يقول الرب الاله ارفع غنم القتال
* التي مقتنوها كانوا يقتلونهم ولم يجزوا
ويبيعونها قايلين ثبارك الرب اننا قد ايسرنا
ورعاهم لم يشفقوا عليهم * وانا لا اشفق
الى بعد على سكان الارض يقول الرب هانذا
اسلم

فه ورجسائه من بين أسنانه وبقى هو أيضا
 لأهلها ويكون كقاييد في يهوذا وعقرون
 كيموسى * وأحيى بيتى من أولاد الذين
 هم لي جنود منطلقين وراجعين ولا يجوز
 عليهم إلى ما بعد صاحب السراج لاني رأيت الآن
 بعيني * أفرح جدا يا بنت صهيون هلملى
 يا بنت اورشليم ها هوذا ملكك هو ياتيك
 عادلا مخلصا هو فقير راكبا على اثنان وعلى جمل
 ابن اثنان * وأيد المركب من افرام والفرس من
 اورشليم وتبند قوس الحرب ويتكلم عن السلام
 مع الامم وسلطانه من البحر الى البحر ومن الانهار
 الى اقاصى الارض * وأنت ايضا بدم عهدك
 أخرجت اسراك من الجب الذى ليس فيه
 ماء * التفتوا الى المحسن يا اسرا الرجاء وفي هذا
 اليوم ايضا تخبرنا اضعافا اربع عليك * فاني أوترت
 لي يهوذا كقوس مليت افرام وأقيم بنيك يا
 صهيون على بنيك يا اليوزانية وأجعلك كسيف
 الجبارة * والرب الاله يظهر عليهم ويخرج
 كالبرق سهمه والرب الاله يهتف بالبوق
 ويذهب نخوج التين * رب الجنود يستترهم
 ويأكلون ويستعبدون بحجارة المقلاع
 ويشربون ويسكرون كمثل من الخمر ويمتلون
 كقذاح وكقرون المذبح * ويخلصهم الرب
 الالههم في ذلك اليوم كغنم شعبه لان
 الحجارة المقدسة ترتفع على ارضه * من اجل
 ان اى خيرة واى حسنه الا حنطة المختارين
 والخمر الذى ينبت العذارى

الاصحاح العاشر

اطلبوا من الرب المطر في الوقت المتلقس
 والرب يصنع الغلوج ويعطيهم مطر الويل
 لكل واحد عسما في الحقل * فان الاصنام
 تكلمت بغير منفعة واصحاب الفال راوا
 الكذب واصحاب الاحلام تكلموا بالباطل
 كانوا يعززون باطلا فلهذا سيقوا كغنم
 يضيقون لان ليس لهم راعي * غضب رجزى
 على

de ore eius, & abominationes eius
 de medio dentium eius, & relin-
 quetur etiam ipse Deo nostro, & erit
 quasi dux in Iuda, & Accaron quasi
 Iebuseus. * Et circumdabo domum
 meam ex his, qui militant mihi eun-
 tes & reuertetes, & non transibit super
 eos ultra exactor: quia nunc vidi in
 oculis meis. * Exulta satis filia
 Sion, iubila filia Ierusalem: & C C E
 R E X T V S veniet tibi iustus, &
 saluator: ipse pauper, & ascendens
 super asinam, & super pullum filium
 asinae. * Et disperdam quadrigam ex
 Ephraim, & equum de Ierusalem,
 & dissipabitur arcus belli: & loque-
 tur pacem Gentibus, & potestas eius
 a mari usque ad mare, & a flumi-
 bus usque ad fines terrae. * Tu quoque
 in sanguine testamenti tui emisisti vi-
 ctos tuos de lacu, in quo non est
 aqua. * Conuertimini ad munitio-
 nem vineti spei, hodie quoque an-
 nunciās duplicia reddam tibi. * Quo-
 niam extendi mihi Iudam quasi
 arcum, impleui Ephraim: & susci-
 tabo filios tuos Sion super filios
 tuos Graecia: & ponam te quasi gla-
 dium fortium. * Et Dominus Deus
 super eos videbitur: & exibit ut ful-
 gur, iaculum eius: & Dominus Deus
 in tuba canet, & vadet in turbine
 Austri. * Dominus exercituum pro-
 teget eos: & deuorabunt, & subij-
 cient lapidibus funde: & bibentes
 inebriabuntur quasi a vino, & reple-
 buntur ut phiale, & quasi cornua
 altaris. * Et saluabit eos Dominus
 Deus eorum in die illa, ut gregem
 populi sui: quia lapides sancti ele-
 uabuntur super terram eius. * Quid
 enim bonum eius est, & quid pul-
 chrum eius, nisi frumentum electo-
 rum, & vinum germinans virgines?

CAP. X.

Petite à Domino pluuiam in
 tempore serotino, & Dominus
 faciet niues, & pluuiam imbris da-
 bit eis, singulis herbam in agro.
 * Quia simulachra locuta sunt inu-
 tile, & diuini viderunt mendacium,
 & somniores locuti sunt frustra:
 vane consolabantur: idcirco abdu-
 cti sunt quasi grex: affligentur, quia
 non est eis pastor. * Super pastores
 iratus est furor meus, & super
 hircos

* Hæc sunt ergo verba, quæ facietis: 16
 Ephes. 17 Loquimini veritatem, unusquisque
 cum proximo suo: veritatem, &
 iudicium pacis iudicate in portis ve-
 stris. * Et unusquisque malum con-
 tra amicum suum ne cogitetis in
 cordibus vestris: & iuramentum
 mendax ne diligatis: omnia enim
 hæc sunt, quæ odi, dicit Dominus.
 * Et factum est verbū Domini exer-
 cituum ad me, dicens: * Hæc dicit
 Dominus exercituum: Ieiunium
 quarti, & ieiunium quinti, & ieiunium
 septimi, & ieiunium decimi
 erit domui Iuda in gaudium, & læ-
 titiam, & in solemnitate præclaras:
 veritatem tantum, & pacem dilige-
 te. * Hæc dicit Dominus exerci-
 tum: Utique quo veniant populi, &
 habitent in ciuitatibus multis, & va-
 dant habitatores, vnus ad alterum,
 dicentes: Eamus, & deprecemur
 faciem Domini, & queramus Do-
 minum exercituum: vadam etiam
 ego. * Et venient populi multi, &
 gentes robustæ ad querendum Do-
 minum exercituum in Ierusalem, &
 deprecandam faciem Domini. * Hæc
 dicit Dominus exercituum: In die-
 bus illis, in quibus apprehendent
 decem homines ex omnibus linguis
 Gentium, & apprehendent fimbriam
 viri Iudæi, dicentes: Ibimus vobis-
 cum: audiui enim quoniam Deus
 vobiscum est.

CAP. IX.

ONus verbi Domini in terra
 Hadrach, & Damasci requiei
 eius: quia Domini est oculus homi-
 nis, & omnium tribuum Israel. * E-
 math quoque in terminis eius, &
 Tyrus, & Sidon: assumpserunt quip-
 pe sibi sapientiam valde. * Et adifi-
 cavit Tyrus munitionem suam, &
 coaceruauit argentum quasi humum,
 & aurum vt lutum platearum. * Ecce
 Dominus possidebit eam, & percutiet
 in mari fortitudinem eius, & hæc igni
 deuorabitur. * Videbit Ascalon, &
 timebit: & Gaza, & dolebit nimis:
 & Accaron, quoniam confusa est
 spes eius: & peribit rex de Gaza,
 & Ascalon non habitabitur. * Et
 sedebit separator in Azoto, & di-
 sperdam superbiam Philistinorum.
 * Et auferam sanguinem eius
 de

* فهذه هي الأقوال التي تصنعونها كلوا
 بالحق كل واحد مع قريبه انصفوا بالحق
 وبقتضا السلام في أبوابكم * ولا تفكروا
 بالشر في قلوبكم كل واحد على صديقه
 ولا تحبوا الخلفان بالزور فانها جميع هذه
 هي التي بغضتها يقول الرب * وكان الى قول
 رب الجنود قائلا * هكذا يقول رب الجنود
 صوم الرابع وصوم الخامس وصوم السابع
 وصوم العاشر يكون لميت يهوذا لفرح
 وسرور ولاعياد شهيرة ولكن فاحبوا فقط
 الحق والسلام * هكذا يقول رب الجنود
 حتى ان يجي شعوب ويسكنوا في قرى
 كثيرة * وينهضوا السكان بعضهم الى بعض
 قائلين امضوا بنا ونصلي لوجه الرب ونطلب
 رب الجنود وانهب انا ايضا * نجيحوا شعوب
 كثيرين وامم قويتين ليطلبوا رب الجنود
 الى اورشليم وليصلوا لوجه الرب * هكذا
 يقول رب الجنود ان في تلك الايام التي
 فيها ياخذون عشرة اناس من جميع السنة
 الامم ويمسكون ذيل ثوب الرجل اليهودي
 قائلين نذهب معكم فاننا نحن سمعنا ان
 الله معكم

الاصحاح التاسع

ثقل قول الرب في ارض حدراخ ودمشق
 راحته فان للرب عين الانسان وجميع اسباط
 اسرائيل * وجماعة ايضا في حدودها وصور
 وصيدون فانهم اتخذوا لانفسهم حكمة جدا
 وابنتت صور حصنها وجمعت من الفضة
 كالتراب ومن الذهب كمثل طين الاسواق
 * ها ان الرب يملكها ويفضرب في البحر جدرانها
 وهذه تاكلها النار * ترى عسقلون وتخاف
 وعزة وتوجع جدا وعقرون من اجل ان
 قد خزي رجاؤها ويميد الملك من عزة
 وعسقلون لا تعمر * ويجلس المفرق باشدود
 وايدد تكبر الفلستانيين * وانزع دمه من
 فمه

الاصحاح الثامن

وكان قول رب الجنود قايلا * هكذا يقول رب الجنود اني غرت على صهيون غيرة عظيمة وبغضب عظيم غرت عليها * هكذا يقول رب الجنود اني رجعت الى صهيون واسكن في وسط اورشليم وتدعى اورشليم مدينته الحق وجبل رب الجنود جبلا مقدسا * هكذا يقول رب الجنود ان يسكن ايضا الشيوخ والشيخات في شوارع اورشليم وعكازة الرجل بيده لكثرة الايام * واسواق المدينته تمتلئ اطفالا ومن صبيات لاعبات في اسواقها * هكذا يقول رب الجنود ان يترايا عسرا في اعين بقايا هذا الشعب في تلك الايام افيكون عسرا في عيني يقول رب الجنود * هكذا يقول رب الجنود هانذا اخلص شعبي من ارض المشرق ومن ارض مغرب الشمس * واجلبهم ويسكنون في وسط اورشليم ويكونون لي شعبا وانا اكون لهم الها بالحق وبالبر * هكذا يقول رب الجنود ليمتقوين ايديكم يا ايها السامعون في هذه الايام هذه الاقوال من فم الانبياء في اليوم الذي فيه تأسس بيت رب الجنود ليعبى الهيكل * فان قبل تلك الايام لم يكن اجر للناس ولم يكن اجر للبهائم ولم يكن سلام للداخل ولا للخارج لسبب الضيقة واطلقت جميع الناس كل واحد ضد صاحبه * والان لا اصنع انا حسب الايام القديمة لمقاييس هذا الشعب يقول رب الجنود * بل يكون زرع السلام : الكرم يعطي ثمرة والارض تعطي نبتها والسهوات تعطي نداها واملك بقايا هذا الشعب هذه جميعها ويكونون : كما كنتم لعنة في الامم يا بيت يهوذا ويا بيت اسرائيل هكذا احييكم وتكونون بركة لا تخافوا فلتتقوا اياديكم * فان هكذا يقول رب الجنود : كما انا فكرت ان اضيقكم اذ اغضبوني اباؤكم يقول الرب * ولم ارحم هكذا رجعت وفكرت في هذه الايام ان احسن الى بيت يهوذا واورشليم فلا تخافوا فهذه *

CAP. VIII.

1 **E**T factum est verbum Domini
2 exercituum, dicens: * Hæc
3 A dicit Dominus exercituum: Zelatus
sum Sion zelo magno, & indigna-
4 tione magna zelatus sum eam. * Hæc
5 dicit Dominus exercituum: Reuer-
6 sus sum ad Sion, & habitabo in
medio Ierusalem: & vocabitur Ie-
7 rusalem Civitas veritatis, & Mons
8 Domini exercituum mons sanctifi-
9 catus. * Hæc dicit Dominus exer-
10 cituum: Adhuc habitabunt senes
11 & anus in plateis Ierusalem: & viri
12 baculus in manu eius præ multitu-
13 dine dierum. * Et plateæ civitatis
14 complebuntur infantibus, & puellis
15 ludentibus in plateis eius. * Hæc
16 dicit Dominus exercituum: Si vi-
17 debitur difficile in oculis reliquia-
18 rum populi huius in diebus illis,
19 numquid in oculis meis difficile
20 erit, dicit Dominus exercituum?
21 * Hæc dicit Dominus exercituum:
22 Ecce ego saluabo populum meum
23 de terra Orientis, & de terra Oc-
24 casus solis. * Et adducam eos, &
25 habitabunt in medio Ierusalem: &
26 erunt mihi in populum, & ego ero
27 eis in Deum in veritate, & in ius-
28 titia. * Hæc dicit Dominus exer-
29 cituum: Confortentur manus vestræ,
30 qui auditis in his diebus sermones
31 istos per os prophetarum in die,
32 qua fundata est domus Domini exer-
33 cituum, vt templum ædificaretur.
34 * Siquidem ante dies illos merces
35 hominum non erat, nec merces iu-
36 mentorum erat, neque introeunti,
37 neque exeunti erat pax præ tribu-
38 latione: & dimisi omnes homines,
39 vnumquemque contra proximum
40 suum. * Nunc autem non iuxta
41 dies priores ego faciam reliquijs
42 populi huius, dicit Dominus exer-
43 cituum, * sed semen pacis erit:
44 vinea dabit fructum suum, & terra
45 dabit germen suum, & cali dabunt
46 rorem suum: & possidere faciam
47 reliquias populi huius vniuersa hæc.
48 * Et erit: sicut eratis maledictio in
49 C Gentibus, domus Iuda, & domus
50 Israel: sic saluabo vos, & eritis be-
51 nedictio: nolite timere, conforten-
52 tur manus vestræ. * Quia hæc dicit
53 Dominus exercituum: Sicut cogi-
54 tau i vt affligerem vos cum ad ira-
55 cundiam prouocassent patres vestri
56 me, dicit Dominus, * & non sum
57 misertus: sic conuersus cogitavi in
58 diebus istis vt benefaciam domui
59 Iuda, & Ierusalem: nolite timere.
60 * Hæc

CAP. VII.

الاصحاح السابع

ET factum est in anno quarto
 Darij regis, factum est verbum
 Domini ad Zachariam, in quarta
 mensis noni, qui est Casseu. * Et
 miserunt ad domum Dei Sarasar, &
 Rogommelech, & viri, qui erant
 cum eo ad deprecandam faciem Do-
 mini: * vt dicerent sacerdotibus do-
 mus Domini exercituum, & pro-
 phetis loquentes: Numquid flendum
 est aulii in quinto mense, vel san-
 ctificare me debeo, sicut iam feci
 multis annis? * Et factum est verbum
 Domini exercituum ad me, dicens:
 * Loquere ad omnem populum ter-
 rz, & ad sacerdotes, dicens: * Cum
 ieiunaretis, & plangeretis in quinto
 & septimo per hos septuaginta an-
 nos: numquid ieiunium ieiunastis mi-
 hi? * & cum comedistis, & bibistis,
 numquid non vobis comedistis, &
 vobismetipsis bibistis? * Numquid
 non sunt verba, quae locutus est Do-
 minus in manu prophetarum prio-
 rum, cum adhuc Ierusalem habita-
 retur, & esset opulenta, ipsa & vr-
 bes in circuitu eius, & ad Austrum
 & in campestribus habitaretur? * Et
 factum est verbum Domini ad Za-
 chariam, dicens: * Hic ait Dominus
 exercituum, dicens: Iudicium ve-
 rum iudicate, & misericordiam, &
 miserationes facite, unusquisque
 cum fratre suo. * * Et viduam, &
 pupillum, & aduenam, & pauperem
 nolite calumniari: & malum vir fia-
 tri suo non cogitet in corde suo.
 * Et noluerunt attendere, & auer-
 terunt scapulam recedentem, & aures
 suas aggravauerunt ne audirent.
 * Et cor suum posuerunt vt adaman-
 tem ne audirent legem, & verba
 quae misit Dominus exercituum in
 spiritu suo per manum propheta-
 rum priorum: & facta est indigna-
 tio magna a Domino exercituum.
 * Et factum est sicut locutus est, &
 non audierunt: sic clamabunt, & non
 exaudiam, dicit Dominus exerci-
 tum. * Et dispersi eos per omnia
 regna, quae nesciunt: & terra deso-
 lata est ab eis, eo quod non esset
 transiens & reuertens: & posuerunt
 terram desiderabilem in desertum.

وكان في السنة الرابعة لداريوس الملك
 كان قول الرب لزكريا في الرابع من
 الشهر التاسع الذي هو كسلو * وارسلوا
 الى بيت الله شرار وروغم ملك والرجال
 الذين معه ليصلوا امام وجه الرب
 * ليقولوا لكهنه بيت رب الجنود والانبياء
 قايلين اينبغي لي ان ابكي في الشهر الخامس
 ام ينبغي لي ان اتقدس كما قد فعلت
 سنين كثيرة * وكان قول رب الجنود الى
 قايل * كلم لجميع شعب الارض ولكهنه
 قايل اذ كنتم تصومون وتبكون في الخامس
 والسابع في هذه السبعين سنة افصمتم لي
 صوما * واذ اكلتم وشربتم الستم اكلتم
 لانفسكم ولانفسكم شربتم * اليس هي الاقوال
 التي تكلم بها الرب بيد الانبياء الاولين
 اذ كانت معجورة اورشليم بعد واذ كانت
 غنية هي والقرى حولها والى التيم وفي
 البقاع كانت تجر * وكان قول الرب
 لزكريا قايل * هكذا قال رب الجنود قايل
 انصفوا بقضاء الحق واصنعوا رافة ورحمات
 كل واحد مع اخيه * ولا تظلموا الارملة
 واليتيم والغريب والفقير ولا يفكر الرجل
 بقلبه شرا على اخيه * وابوا يسمعون وانذروا
 بكتفهم مباحدة واثقلوا اذانهم لئلا يسمعون
 * وجعلوا قلوبهم كالنحاس لئلا يسمعون
 الناموس والكلام الذي ارسل به رب
 الجنود بروجه بيد الانبياء القدماء وكان
 غضبا عظيما من عند رب الجنود * وكان
 كما تكلم ولم يسمعون: هكذا يصيرون ولا اسمع
 يقول رب الجنود * وددتهم الى جميع الممالك
 التي هم يجهلون بها والارض خربت منهم من
 اجل انه ليس متجاوزا واجعا وجعلوا الارض
 المشتهية خرابا

الاصحاح السادس

والتفتت ورفعت عيني فرايت واذا اربعة
مراسب خارجة من بين جبلين والجبلان
جمالا من نحاس في المركب الاول خيل
شقرا وفي المركب الثاني خيل سودا * وفي
المركب الثالث خيل بيضا وفي المركب
الرابع خيل مختلفة الالوان وهي قوية
فاجبت وقلت للملاك المتكلم في ما هذه
يا ربى * فاجاب الملاك وقال لي هذه هي اربعة
رياح السماء وهي تخرج لتقف امام المسلط
على جميع الارض * الذي فيه الخيل السود
فكانت تخرج الى ارض الشمال والبيض خرخن
خلفهن والمختلفة الالوان خرجت الى ارض
التيمن * والذين كانوا اقويا خرجوا
وكانوا يطلبون ان يذهبوا ويذهبوا في كل
الارض وقال اذهبوا وتمشوا في الارض
فتمشوا في الارض * ودعاني وكلمني قائلا
ها الذين يخرجون الى ارض الشمال اراحوا
روحي في ارض الشمال * وكان الى قول الرب
قائلا * خذ من الجلا من حلداي ومن
طوبيا ومن يدعيما وتاتي انت في ذلك
اليوم وتدخل الى بيت يوسيا بن صفنيا
الذين جاوا من بابل * وتأخذ ذهبيا
وفضة وتصنع اكاليل وتضعها على راس
يوشع بن يهووصداق الكاهن العظيم
* وتكلمه قائلا هكذا قال رب الجنود قائلا
ها رجل مشرق اسمه وتحتة يشرق وبني
الهيكل للرب * وهو يبنى الهيكل للرب
وهو يحمل المجد ويجلس ويسلط على كرسيه
ويكون كاهنا على كرسيه ومشورة السلام
تكون بين ذينك الاثنين * والاكاليل تكون
لحلام ولطوبيا ولیدعيما ولحان بن صفنيا
تذكارا في هيكل الرب * والذين هم من
بعيد ياتون ويبنون في بيت الرب وتعلمون
ان رب الجنود ارسلني اليكم ويكون هذا
ان كنتم سمعنا تسبعوا صوت الرب الالهكم
الاصحاح

CAP. VI.

ET conuersus sum, & leuavi oculos meos, & vidi: & ecce quatuor quadrigæ egredientes de medio duorum montium: & montes, montes ærei. * In quadriga prima equi rufi, & in quadriga secunda equi nigri, * & in quadriga tertia equi albi, & in quadriga quarta equi varij, & fortes. * Et respondi, & dixi ad angelum, qui loquebatur in me: Quid sunt hæc, domine mi? * Et respondit angelus, & ait ad me: Illi sunt quatuor venti celi, qui egrediuntur vt stent coram Dominatore omnis terræ. * In qua erant equi nigri, egrediebantur in terram Aquilonis: & albi egressi sunt post eos: & varij egressi sunt ad terram Austri. * Qui autem erant robustissimi, exierunt, & quærebant ire, & discurrere per omnem terram. Et dixit: Ite, perambulate terram: & perambulauerunt terram. * Et vocauit me, & locutus est ad me, dicens: Ecce qui egrediuntur in terram Aquilonis, requiescere fecerunt spiritum meum in terra Aquilonis. * Et factum est verbum Domini ad me, dicens. * Sume a transfmigratione ab Holdai, & a Tobia, & ab Idaia; & venies tu in die illa, & intrabis domum Iosif, filij Sophonia, qui venerunt de Babylone. * Et lumes aurum, & argentum: & facies coronas, & pones in capite Iesu filij Iosif, dec sacerdotis magni, * & loqueris ad eum, dicens: Hæc ait Dominus exercituum, dicens: ^{Luc. 11. 8. 78.} ECCE VIR ^{Luc. 11. 8. 78.} ORIENS NOMEN EIVS: & subter eum orietur, & edificabit templum Domino. * Et ipse extruet templum Domino: & ipse portabit gloriam, & sedebit, & dominabitur super folio suo: & erit sacerdos super folio suo, & consilium pacis erit inter illos duos. * Et coronæ erunt Helem, & Tobia, & Idaia, & Hem, filio Sophonia, memoriale in templo Domini. * Et qui procul sunt, venient, & edificabunt in templo Domini: & scietis quia Dominus exercituum misit me ad vos. Erit autem hoc, si auditu audieritis vocem Domini Dei vestri.

& dixi ad eum: Quid sunt duz oli-
uz istæ, ad dexteram candelabri, &
ad sinistram eius? Et respondi
secundo, & dixi ad eum: Quid
sunt duz spicæ oliuarum, quæ sunt
iuxta duo rostra aurea, in quibus
sunt fuffesoria ex auro? Et ait ad
me, dicens: Nonquid nescis quid
sunt hæc? Et dixi: Non, domine
mi. Et dixit: Isti sunt duo filij
olei, qui assidue Dominatori vni-
uersæ terræ.

CAP. V.

ET conuersus sum, & leuaui
oculos meos: & vidi, & ecce
volumen volans. Et dixit ad me:
Quid tu vides? Et dixi: Ego vi-
deo volumen volans: longitudo eius
viginti cubitorum, & latitudo eius
decem cubitorum. Et dixit ad me:
Hæc est maledictio, quæ egreditur
super faciem omnis terræ: quia om-
nis fur, sicut ibi scriptum est, iudi-
cabitur: & omnis iurans, ex hoc
similiter iudicabitur. Educam illud,
dicit Dñs exercituum: & veniet ad
domū furis, & ad domum iurantis
in nomine meo mendaciter: & commo-
rabitur in medio domus eius, &
consumet eam, & ligna eius, & la-
pides eius. Et egressus est angel-
us, qui loquebatur in me: & di-
xit ad me: Leua oculos tuos, & vide
quid est hoc, quod egreditur. Et
dixi: Quidnam est? Et ait: Hæc est
amphora egrediens. Et dixit: Hæc
est oculus eorum in vniuersa terra.
Et ecce talentum plumbi porta-
batur, & ecce mulier vna sedens in
medio amphoræ. Et dixit: Hæc
est impietas. Et proiecit eam in
medio amphoræ, & misit massam
plumbeam in os eius. Et leuaui
oculos meos, & vidi: & ecce duz
mulieres egredientes, & spiritus in
alis earū, & habebant alas quasi alas
milui: & leuaerunt amphoram inter
terram, & calum. Et dixi ad ange-
lum, qui loquebatur in me: Quod
istæ deferunt amphoram?

Et dixit ad me: Vt

ædificetur ei do-
mus in ter-

ra.

Sennaar, & stabiliatur, &
ponatur ibi su-
per basem
suam.

CAP.

وقلت له ما هذان الزيتونتان عن يمين
المذابة وعن يسارها ثم اجبت ثانية وقلت
له ماذا سنبليها الزيتون اللذان عند المنقارين
من ذهب اللذان فيهما المساكين من
الذهب وقال لي قايلًا الست تعلم ما هذه
فقلت لا يا ربني فقال هذان ابنا الزيت
الواقفان بين يدي المسلط على جميع الارض

الاصحاح الخامس

والتفت ورفعت عيني فرايت واذا صيغة
طايرة فقال لي ما راء انت فقلت اني ارى
صيغة طايرة طولها عشرين ذراعًا وعرضها
عشر اذرع فقال لي هذه هي اللعنة الخارجة
على وجه كافة الارض لان كل سارق يقضى
عليه حسبه مكتوب فيها وكل حالف يحكم
عليه هكذا ايضا من ذلك فانا استخرجها
يقول رب الجنود فتاني الى بيت السارق والى بيت
الحالف باسمي زورًا ونكث في وسط بيته
وتهلكه وخشبته وجارته وخرج الملاك
المستكم في وقال لي ارفع عينيك وانظر ما هي
هذه الخارجة فقلت اى شى هي فقال
هذه هي الجرة الخارجة ثم قال هذه هي
عينهم في كل الارض فاذ تحمل وزن
رمضان واذا امرأة واحدة جالسة في وسط
الجرة وقال: هذه هي النفاق والقاهسا في
جوف الجرة والتي حجرًا من رمضان على فيها
ورفعت طرفي فرايت فيها امرأتان خارجتان
وروح في اجنحتهما وكانت لهما اجنحة كاجنحة
الشوحا ورفعتا الجرة بين الارض والسما وقلت
للملاك المستكم في الى اين هما يحملان
الجرة وقال لي ليمنى لها بيت في

ارض شنعار وتثبت

وتنصب هنالك على

قاعدتها

الاصحاح

يشوع قايلًا * هكذا يقول رب الجنود أن
كنت تسلك في سبلي وتحفظ حفظي
وانت ايضًا تحكّم على بيتي وتحفظ
دياري واعطيك سالكين من القيام هنا
الآن * فاسمع يا يشوع الكاهن العظيم انت
واحباؤك الذين يسكنون امامك فانهم
رجال المعجزات: فاني هانذا اني بعبدى
مشرق * فانه هوذا الحجر الذى اعطيته قدام
يشوع فوق حجر واحد سمع عيون هانذا
انقش نقشه قال رب الجنود وانزع اثم تلك
الارض في يوم واحد * في ذلك اليوم يقول رب
الجنود يدعو الرجل صاحبه الى تحت الكرم
والى تحت عجرة الزيتون

الاصحاح الرابع

ورجع الملك المتكلم في واقظنى كالرجل
الذى يستيقظ من نومه * وقال لى اى شى تراه
انت فقلت انى رايت فيها منارة من ذهب
كلها ومصباحها على راسها وسبعة سرجها
عليها وسبعة مساكب للسرج التى على
راسها * وزيتونتان عليها واحدة عن يمين
المصباح والاخرى عن يساره * فاجبت
وقلت للملاك المتكلم في قايلًا ما هي هذه يا
ربى * فاجاب الملك المتكلم في وقال لى
الست تعلم ما هذه هي فقلت لا يا ربى
* فاجاب وقال لى قايلًا هذا هو قول الرب
لزورابيل قايلًا لا بجيش ولا بجمروة بل بروحى
يقول رب الجنود * من انت يا جبل العظيم
قدام زورابيل: للسهل: ويستخرج الحجر الاول
ويساوى نعمة لنعته * وكان الى قول الرب
قايلًا * ان يدا زورابيل اسسا هذا البيت
ويده تكلانه وتعلمون ان رب الجنود ارسلنى
اليكم * فان من كان اهان الايام القصيرة
ويفرحون ويرون الحجر من القصد يرسد
زورابيل: هؤلاء السبعة هم عيون الرب
الذين يطوفون في جميع الارض * واجبت
وقلت

7 Iesum, dicens: * Hæc dicit Dominus exercituum: Si in vijs meis ambulaueris, & custodiam meam custodieris: tu quoque iudicabis domum meam, & custodies atria mea, & dabo tibi ambulantes de his, qui nunc hic assistunt. * Audi Iesu sacerdos magne, tu & amici tui, qui habitant coram te, quia viri portendentes sunt. ecce enim ego ^{Luc. 1. 5-7.} AD DVCAM SERVVM MEVM ORIENTEM. * Quia ecce lapis, quem dedi coram Iesu: super lapidem vnum septem oculi sunt: ecce ego calabo sculpturam eius, ait Dominus exercituum: & auferam iniquitatem terræ illius in die vna. ¹⁰ * In die illa, dicit Dominus exercituum, vocabit vir amicum suum subter vicem, & subter ficum.

C A P. IV.

1 **E**T reuersus est angelus, qui loquebatur in me, & suscitauit me, quasi virum, qui suscitatur de somno suo. * Et dixit ad me: Quid tu vides? ² Et dixi: Vidi, & ecce candelabrum aureū totū, & lampas eius super caput ipsius, & septem lucernæ eius super illud: & septem infusoria lucernis, quæ erant super caput eius. * Et duæ oliuæ super illud: vna a dextris lampadis, & vna a sinistris eius. ³ * Et respondi, & aio ad angelum, qui loquebatur in me, dicens: Quid sunt hæc, domine mi? * Et respondit angelus, qui loquebatur in me, & dixit ad me: Numquid nescis quid sunt hæc? Et dixi: Non, domine mi. * Et respondit, & ait ad me, dicens: Hoc est verbum Domini ad Zorobabel, dicens: Non in exercitu, nec in robore, sed in spiritu meo, dicit Dominus exercituum. * Quis tu mons magne coram Zorobabel? in planum: & educet lapidem primarium, & exquabit gratiam gratiæ eius. * Et factum est verbum Domini ad me, dicens: * Manus Zorobabel fundauerunt domum istam, & manus eius perficient eam: & scietis quia Dominus exercituum misit me ad vos. * Quis enim despexit dies paruos? & latabuntur, & videbunt lapidem stanneum in manu Zorobabel. Septem isti oculi sunt Domini, qui discurrunt in vniuersam terram. * Et respondi, ¹¹ FFF & dixi

muro habitabitur Ierusalem prae multitudine hominum, & iumentorum in medio eius. * Et ego ero ei, ait Dominus, murus ignis in circuitu: & in gloria ero in medio eius. * O, & fugite de terra Aquilonis, dicit Dominus: quoniam in quattuor ventos caeli dispersi vos, dicit Dominus. * O Sion, fuge quae habitas apud filiam Babylonis: * quia haec dicit Dominus exercituum: Post gloriam misit me ad gentes, quae spoliauerunt vos: qui enim tetigerit vos, tangit pupillam oculi mei: * quia ecce ego leuo manum meam super eos, & erunt praedae his, qui seruiebant sibi: & cognoscetis quia Dominus exercituum misit me. * Lauda, & latrare filia Sion: quia ecce ego venio, & habitabo in medio tui, ait Dominus. * Et applicabuntur Gentes multae ad Dominum in die illa, & erunt mihi in populum, & habitabo in medio tui: & scies quia Dominus exercituum misit me ad te. * Et possidebit Dominus Iudam partem suam in terra sanctificata: & eliget adhuc Ierusalem. * Sileat omnis caro a facie Domini: quia confurrexit de habitaculo sancto suo.

CAP. III.

ET ostendit mihi Dominus Iesum sacerdotem magnum stantem coram angelo Domini: & satan stabat a dextris eius. vt. aduersaretur ei. * Et dixit Dominus ad satan: Increpet Dominus in te satan: & increpet Dominus in te, qui elegit Ierusalem: numquid non iste torris est erutus de igne? * Et Iesus erat indutus vestibus sordidis: & stabat ante faciem angeli. * Qui respondit, & ait ad eos, qui stabant coram se, dicens: Auferte vestimenta sordida ab eo. Et dixit ad eum: Ecce abstuli a te iniquitatem tuam, & indui te mutatorijs. * Et dixit: Ponite cidarim mundam super caput eius. Et posuerunt cidarim mundam super caput eius, & induerunt eum vestibus: & angelus Domini stabat. * Et contestabatur angelus Domini Iesum,

تغير بك سور من كثرة الناس والبهائم في وسطها * وانا اكون لها قال الرب سور نار كما يحوط واكون للجد في وسطها * واه واه فاهدوا من ارض الشمال يقول الرب لاني الى الاربع رياح السماء بددتكم يقول الرب واه لصهيون اهربي انت الساكنة عند بفت بابل * فانه هكذا يقول رب الجنود ان بعد الجدد ارسلني الى الامم الذين سلبوكم فان من يلمسكم يلمس حدقة عيني لاني هانذا ارفع يدي عليهم ويكونون نهبا للذين كانوا يعبدونهم وتعرفون انه رب الجنود ارسلني * اجدني وافرحي يا بنت صهيون لاني هانذا جاء واسكن في وسطك قال الرب * ويلصقون امم كثيرون بالرب في ذلك اليوم ويكونون لي شعبا واسكن في جوفك وتعلمين ان رب الجنود ارسلني اليك * ويقتني الرب يهوذا نصيبه في الارض المقدسة ويختار ايضا اورشليم * فليسكت كل جسد عن وجه الرب فانه استعيق من مسكنه المقدس

الاصحاح الثالث

واراني الرب يشوع الكاهن العظيم قائما امام ملاك الرب والشیطان قائما عن يمينه ليقاومه * فقال الرب للشیطان ليومخ الرب عليك يا شیطان فليومخ عليك الرب الذي اختار اورشليم العمل ان هذا ليس قبسا منشولا من النار * ويشوع كان ملبسا بثياب دنسة وهو قائما امام وجه الملاك * وهو اجاب وقال للقيام امامه قائلا انزعوا منه الثياب الموشخة فقال له هانذا نزعنا منك اثمك والبستك البدلات * ثم قال اجعلوا على راسه تاجا نقيا فجعلوا تاجا نقيا على راسه والبسوه الثياب وملأك الرب قائما * وكان ملاك الرب ينشد يشوع

هولا هم الذين ارسلهم الرب يمشوا في
الارض * فاجابوا لملك الرب القايم بين
الاس وقالوا تمسينا في الارض وها الارض معورة
وساكنت كلها * واجاب ملك الرب
وقال يا رب الجنود حتى متى لا ترحم انت
لاورشليم وقرى يهوذا اللواتي غضبت عليهن
فهذه هي السنة السبعون * فاجاب الرب
لملك المتكلم في كلام صالح كلام
تعزية * وقال لي الملك المتكلم في نادى
قايل هكذا يقول رب الجنود غرت انا على
اورشليم وصهيون غيرة عظيمة * وانا غضوب
غضبا شديدا على الامم الاغنياء فاني
غضبت قليلا لكنهم اعانوا للشر * فلماذا هكذا
يقول الرب انى ارجع الى اورشليم بالرحمات
وبيتى يمتنى فيها يقول رب الجنود ومبتى
خيط الرصاص على اورشليم * واصرخ انت
ايضا قايل هكذا يقول رب الجنود ان تفيض
ايضا قراى بخيرات ويعزى ايضا الرب صهيون
ويختار ايضا اورشليم * ورفعت طرفى فرايت
وها اربعة قرون * فقلت للملك المتكلم في
ما هذه فقال لي هذه هي القرون التى
اذرت يهوذا واسراييل واورشليم * واظهر
لي الرب اربعة صناع * فقلت اى شى هم جاين
ان يصنعوا فقال قايل هذه هي القرون
التى اذرت يهوذا رجلا رجلا ولم يرفع راسه
احد منهم وجاءوا هولاء ليخوفوها لمطرحوا
قرون الامم التى رفعت القرن على ارض
يهوذا ليبددوها

الاصحاح الثانى

ورفعت عيني فرايت وها رجل وقى يده خيط
القياسين * فقلت الى اين انت ذاهبا فقال
لى لاقيس اورشليم وارى كم هو عرضها
وكم هو طولها * وها الملك المتكلم في
كان يخرج وملاك اخر يخرج للقايم * فقال
له اسع وقل لهذا الغلام قايل ان اورشليم
تعمر

11 Isti sunt, quos misit Dominus ut
perambulent terram. * Et respon-
12 derunt Angelo Domini, qui stabat
inter myrteta, & dixerunt: Peram-
bulauimus terram, & ecce omnis
13 terra habitatur, & quiescit. * Et re-
spondit Angelus Domini, & dixit:
Domine exercituum usquequo tu non
miserereberis Ierusalem, & urbium
Iuda, quibus iratus es? ista iam fe-
14 ptuagesimus annus est. * Et respon-
dit Dominus angelo, qui loqueba-
tur in me verba bona, verba con-
solatoria. * Et dixit ad me angelus,
qui loquebatur in me: Clama dicens:
Hæc dicit Dominus exercituum.
15 Zelatus sum Ierusalem, & Sion zelo
magno. * Et ira magna ego irascor
super gentes opulentas: quia ego ira-
tus sum parui, ipsi vero adiuuerunt in
malum. * Propterea hæc dicit Do-
minus: Reuertar ad Ierusalem in mi-
sericordijs: & domus mea ædifica-
bitur in ea, ait Dominus exercituum:
& perpendicularum extendetur super
Ierusalem. * Adhuc clama, dicens:
Hæc dicit Dominus exercituum:
Adhuc affluent ciuitates meæ bonis:
& consolabitur adhuc Dominus Sion,
& eliget adhuc Ierusalem. * Et le-
uauit oculos meos, & vidi: & ecce
19 quattuor cornua. * Et dixi ad ange-
lum, qui loquebatur in me: Quid
sunt hæc? & dixit ad me: Hæc sunt
cornua, quæ ventilauerunt Iudam,
& Israel, & Ierusalem. * Et ostendit
mihi Dominus quattuor fabros.
21 * Et dixi: Quid isti venturi facere?
Qui ait, dicens: Hæc sunt cornua,
quæ ventilauerunt Iudam, per sin-
gulos viros, & nemo eorum leuauit
caput suum: & venerunt isti deter-
rere ea, ut deiiciant cornua gen-
tium, quæ leuauerunt cornu super
terram Iuda ut dispergerent eam.

C A P. II.

1 E T leuavi oculos meos, & vidi:
& ecce vir, & in manu eius
2 funiculus mensuræ. * Et dixi: Quid
tu vadis? Et dixit ad me: Ut metiar
Ierusalem, & videam quanta sit la-
titududo eius, & quanta longitudo e-
ius. * Et ecce angelus, qui loque-
batur in me, egrediebatur, & an-
gelus alius egrediebatur in occursum
eius. * Et dixit ad eum: Curre, loque-
re ad puerum istum, dicens: Absque
muro

PROPHETIA
ZACHARIAE.



CAPVT PRIMVM.



ZN mense octavo in anno secundo Datrij regis, factum est verbum Domini ad Zachariam, filium Barachiz, filij Ad-do, prophetam, dicens: * Iratus est Dominus super patres vestros iracundia. * Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus exercituum: * Conuertimini ad me, ait Dominus exercituum & conuertat ad vos, dicit Dñs exercituum. * Ne sitis sicut patres vestri, ad quos clamabant prophetae priores, dicentes: Hæc dicit Dominus exercituum: conuertimini de vijs vestris malis, & de cogitationibus vestris pessimis: & non audierunt, neque attenderunt ad me, dicit Dominus. * Patres vestri ubi sunt? & prophetae nūquid in sempiternum viuunt? * Verumtamen verba mea, & legitima mea, quæ mandauī seruis meis prophetis, nūquid non comprehenderunt patres vestros, & conuersi sunt, & dixerunt: Sicut cogitauit Dominus exercituum, facere nobis secundum vias nostras, & secundum adinventiones nostras fecit nobis. * In die vigesima & quarta vndecimi mensis Sabath, in anno secundo Datrij, factum est verbum Domini ad Zachariam filium Barachiz, filij Ad-do, prophetam, dicens: * Vidi per noctem, & ecce vir ascendens super equum rufum, & ipse stabat inter myrtera, quæ erant in profundo: & post eum equi rufi, varij, & albi. * Et dixi: Quid sunt isti, Domine mi? & dixit ad me Angelus, qui loquebatur in me: Ego ostendam tibi quid sint hæc. * Et respondit vir, qui stabat inter myrtera, & dixit: Isti

Mal. 3. 2. 7.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

Isa. 51.

نبوة زكريا

الاصحاح الاول

في الشهر الثامن في السنة الثامنة لداريوس الملك كان قول الرب لزكريا بن بركيا بن عدوا النبي قايسلا * ان الرب غضب على ابايكم غضبا * وتقول لهم هكذا يقول رب الجنود تودوا الى يقول رب الجنود وانوب اليكم يقول رب الجنود * لا تكونوا كابايكم الذين الانبياء القديما كانوا ينادون اليهم قايلين هكذا يقول رب الجنود: تودوا من طرقكم الرديسة ومن افكاركم البهيمية ولم يسمعوا ولا اصفوا الى يقول الرب * اباؤكم اين هم والانبياء هل يحيون الى الابد * فاما كلامي وسنني التي اوصيت بها عبادي الانبياء افلم تدرك اباؤكم وتابوا وقالوا: كما فكر رب الجنود ان يصنع لنا حسب طرقتنا وحسب اختلافتنا صنع لنا * في اليوم الرابع والعشرين من الشهر الحادي عشر الذي هو شباط في السنة الثامنة لداريوس كان قول الرب لزكريا بن بركيا بن عدوا النبي قايسلا * رايت في الليل وها رجل راكبا على فرس اشقر وهو فامسا بين الاس الذي كان في العنق وخلفه افراس شقر ومختلفة الالوان وبيض * فقلت انا ماذا هولاء يا ربي وقال لي الملاك الذي كان يتكلم في اني اريك ماذا هذه * واجاب الرجل الواقف بين الاس وقال هولاء